



Distr.  
GENERAL

S/13173  
15 March 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 15 МАРТА 1979 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ЮЖНОЙ АФРИКИ

Я получил Ваше письмо от 15 марта 1979 года (см. S/13172). С сожалением отмечаю, что, несмотря на мое письмо от 8 марта 1979 года (S/13156), Вы по-прежнему придерживаетесь позиции, выраженной в Вашем заявлении в парламенте Южной Африки от 6 марта (S/13148).

На Ваши вопросы о предложении, принятом Советом Безопасности (S/12636), я хотел бы ответить следующим образом:

1. Я полагаю, что предложение, несомненно, предусматривает ограничение передвижения всех вооруженных сил сторон их базами. Вы убедитесь, что именно эта мысль была определенно выражена в пункте II и I2 моего последнего доклада (S/13120).

2. В отношении Вашего второго вопроса совершенно ясно, что ЮНТАГ будет осуществлять наблюдение за ограничением передвижения всех сил их базами на территории Намибии. Возникший вопрос касается вооруженных сил, расположенных вне Намибии, т.е. там, где наблюдения со стороны ЮНТАГ конкретно предложением не предусматривается. Такова, как я понимаю, позиция западных держав, разработавших это предложение.

3. Мне представляется, что Ваш третий вопрос касается пункта II моего вышеупомянутого доклада. Я хотел бы вновь заверить Вас, что соответствующее предложение этого пункта, касающееся "всех вооруженных сил СВАПО в Намибии с момента прекращения огня", относилось как раз к таким силам и имело целью лишь разрешить проблему практического порядка, которую могло бы создать присутствием любых таких сил. Из многочисленных докладов, полученных мною от Вашего правительства, о деятельности СВАПО в Намибии, я прихожу к заключению, что Вы допускаете возможность присутствия в Намибии таких сил в момент прекращения огня.

4. В том что касается вопроса 4, могу лишь отослать Вас к пунктам I4 и I7 моего последнего доклада, в котором, как я полагаю, содержится разумное предложение для достижения практически осуществимой договоренности о прекращении огня.

5. Я считаю, что ответ на Ваш пятый вопрос содержится в подпунктах В и С пункта 7 первоначального предложения (S/12636).

6. Обычный процесс проведения консультаций в отношении вооруженных сил Организации Объединенных Наций неоднократно разъяснялся Вашим представителям и был применен в настоящем случае. Цель проведения консультаций со сторонами состоит в попытке достичь такого состава, который мог бы быть в разумных пределах принят в качестве рабочего компромисса даже в том случае, если не все его компоненты одобрены ими. В пункте 38 моего доклада Совету Безопасности от 29 августа 1978 года (S/12827) изложены процедура и принципы, регулирующие такие консультации. По вполне понятным причинам такая практика не имеет целью наделить в подобной ситуации правом вето любую из этих сторон. Мнения правительства Южной Африки были в данных условиях, разумеется, приняты во внимание. Мы также неоднократно разъясняли Вашим представителям, что окончательное решение будет принято в ходе консультаций с Советом Безопасности.

7. В пункте 5 Вашего письма Вы ссылаетесь на документ, озаглавленный "Документ об оперативном осуществлении". Меня удивляет как это название, так и то, что этот документ был предложен на данной стадии. Как Вам должно быть известно, этот документ появился в результате консультаций между генералом Филиппом, военным советником г-на Ахтисаари, и военными властями Южной Африки в Кейптауне в январе 1979 года. Вы, наверное, помните, что этот документ был доставлен г-ну Ахтисаари поздно вечером 21 января. Во время своей встречи с Вашим министром иностранных дел, состоявшейся следующим утром, г-н Ахтисаари сделал следующую ссылку на этот документ: "Я и генерал Филипп готовы более глубоко изучить это исследование при условии, что оно не будет противоречить предложению западных стран, и доклад Генерального секретаря, как это утверждено в резолюции 435 (1978)". После возвращения г-на Ахтисаари и более глубокого рассмотрения этого документа был сделан вывод о том, что он не может быть принят как точное толкование предложения, о чем 26 января было сообщено Вашему представителю в Нью-Йорке.

Курт ВАЛЬДХАЙМ